



COUNTY of VENTURA

**PUBLIC SAFETY RACIAL EQUITY ADVISORY GROUP
EDUCATION AD HOC SUBCOMMITTEE
PROGRAM AGENDA**

Tuesday, February 28, 2023

12:00 p.m. – 1:00 p.m.

Meeting will be Conducted Via Zoom and Telephonically

MEETING PARTICIPATION:

Topic: PSREAG Education Ad Hoc Meeting

<https://us02web.zoom.us/j/86950730998>

Meeting ID: 86950730998

Dial by your location

+1 669 444 9171 US

REGARDING PUBLIC COMMENTS:

IF YOU WISH TO MAKE EITHER A GENERAL PUBLIC COMMENT OR COMMENT ON A SPECIFIC AGENDA ITEM BEING HEARD, YOU CAN SUBMIT YOUR COMMENT VIA EMAIL BY 9:00 AM THE DAY OF THE MEETING TO THE FOLLOWING ADDRESS: COUNTYDEI@VENTURA.ORG. PLEASE INCLUDE THE FOLLOWING INFORMATION IN YOUR EMAIL: (A) MEETING DATE, (B) AGENDA ITEM NUMBER, (C) SUBJECT OR TITLE OF THE ITEM, (D) YOUR FULL NAME. DURING PUBLIC COMMENT ON THE AGENDA ITEM SPECIFIED IN YOUR EMAIL, YOUR EMAIL WILL BE SUBMITTED FOR THE RECORD.

OPENING

1. CALL TO ORDER

2. PRESENTATION FROM MICOP (60 MIN)

TOPIC: MICOP and California's Indigenous Migrant Community

- a. Presentation from Genevieve Flores-Haro
- b. Public Comment
- c. Member Comment

3. ADJOURN

Materials related to an item on this Agenda submitted after distribution of the agenda packet are available for public inspection on the Ventura County PSREAG website. subject to staff's ability to post the documents prior to the meeting.

Accommodations for any audio, visual or other disability in order to review an agenda, or to participate in a meeting of the Ventura County Public Safety Racial Equity Advisory Group per the American Disabilities Act (ADA), may obtain assistance by requesting such accommodation in writing addressed to the County Executive Office, 800 South Victoria Avenue, Ventura, CA 93009-1940 or telephonically by calling (805) 654-2876. Any such request for accommodation should be made at least 48 hours prior to the scheduled meeting for which assistance is requested.



Vanessa Teran
Policy Director

Genevieve Flores-Haro
Associate Director



MICOP + California's Indigenous Migrant Community



Who we are



OUR MISSION IS TO SUPPORT, ORGANIZE AND EMPOWER THE INDIGENOUS MIGRANT COMMUNITY IN CALIFORNIA'S CENTRAL COAST.

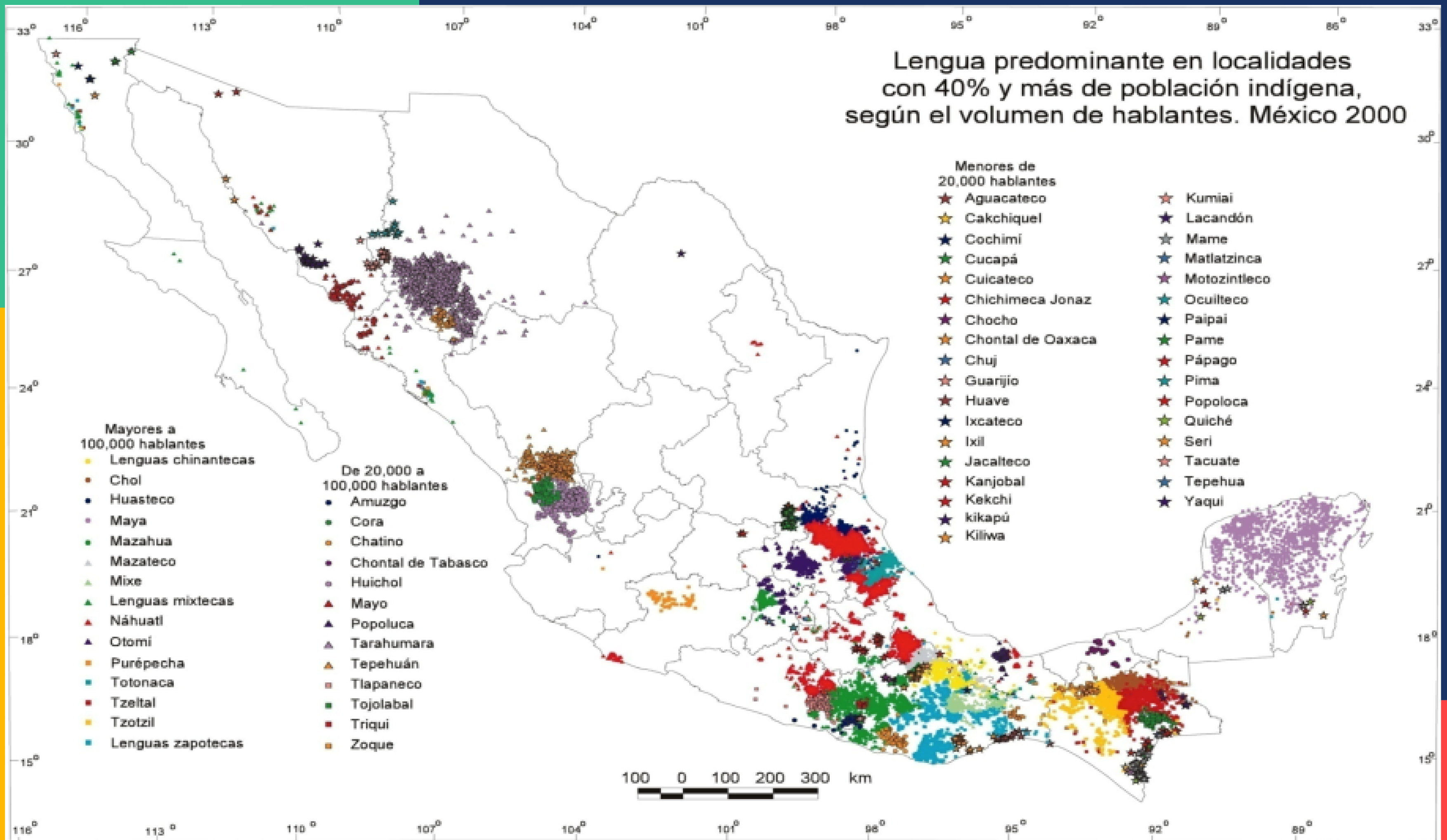
We serve 15,000 individuals annually through 19 different programs in six program areas: health and family strengthening, community organizing and advocacy, language access, education, cultural promotion and community Radio Station.

85% of our 115 staff are indigenous, as is 30% of our Board of Directors

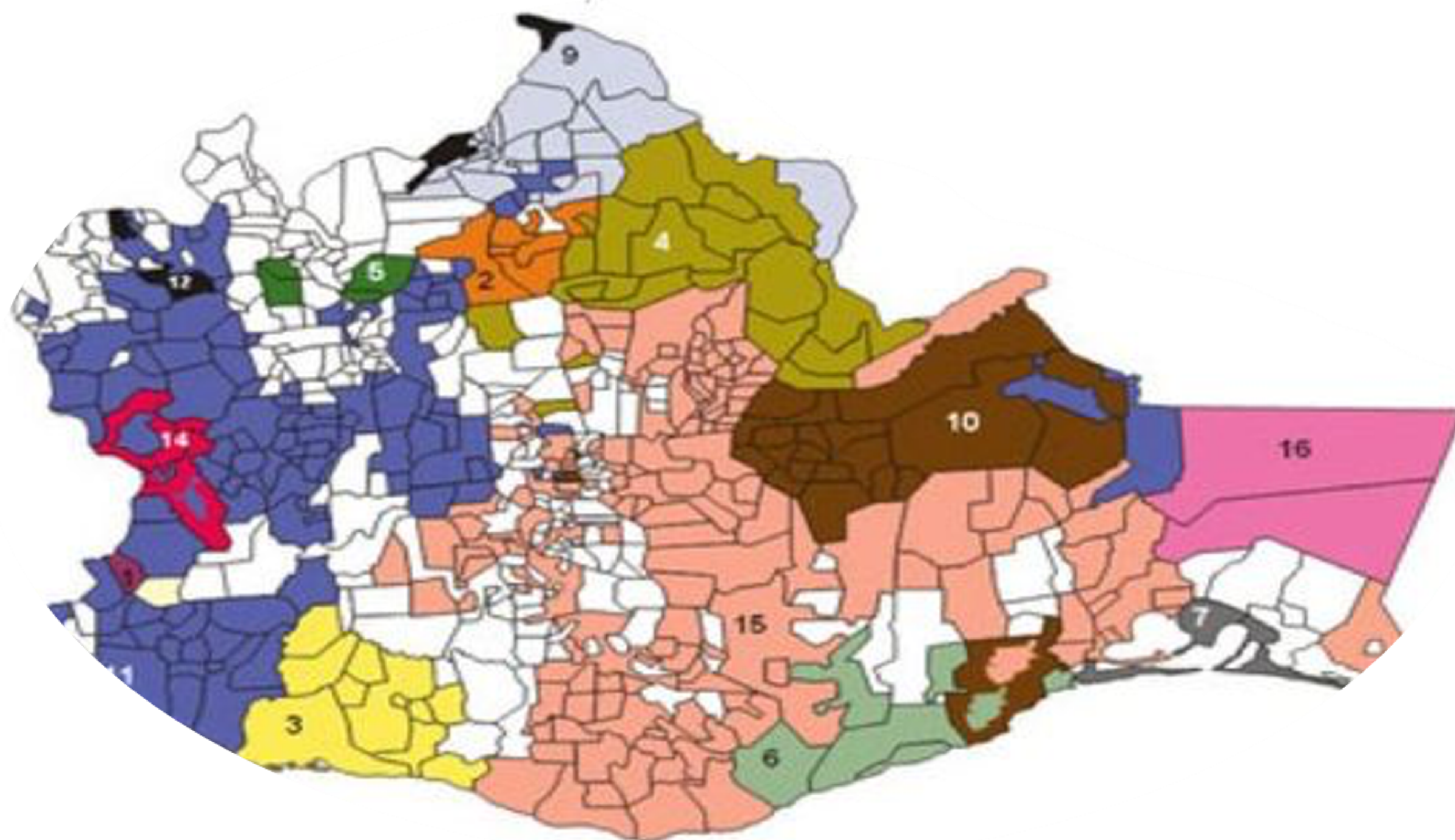
www.mixteco.org



Lengua predominante en localidades con 40% y más de población indígena, según el volumen de hablantes. México 2000



	01 AMUZGO		07 HUAVE		13 POPOLOCA
	02 CUICATECO		08 IXCATECO(*)		14 TRIQUI
	03 CHATINO		09 MAZATECO		15 ZAPOTECO
	04 CHINANTECO		10 MIXE		16 ZOQUE
	05 CHOCHO		11 MIXTECO		17 TZOTZIL(*)
	06 CHONTAL		12 NÁHUATL		



California's Indigenous Migrant Community

POPULATION ESTIMATES ARE 170,000 IN CALIFORNIA

- Many are monolingual in their indigenous languages, which are tonal and have geographic variants
- Life in California is fundamentally different from village life. Families are adjusting to US systems of education, medicine, bureaucracy.
- Many people are still very connected to their home village, sending money home(tequio) and participating in village associations here.
- Farmwork is seasonal and garners little pay. Many farmworkers earn less than \$15,000- \$20,000/year.



California's Indigenous Migrant Community

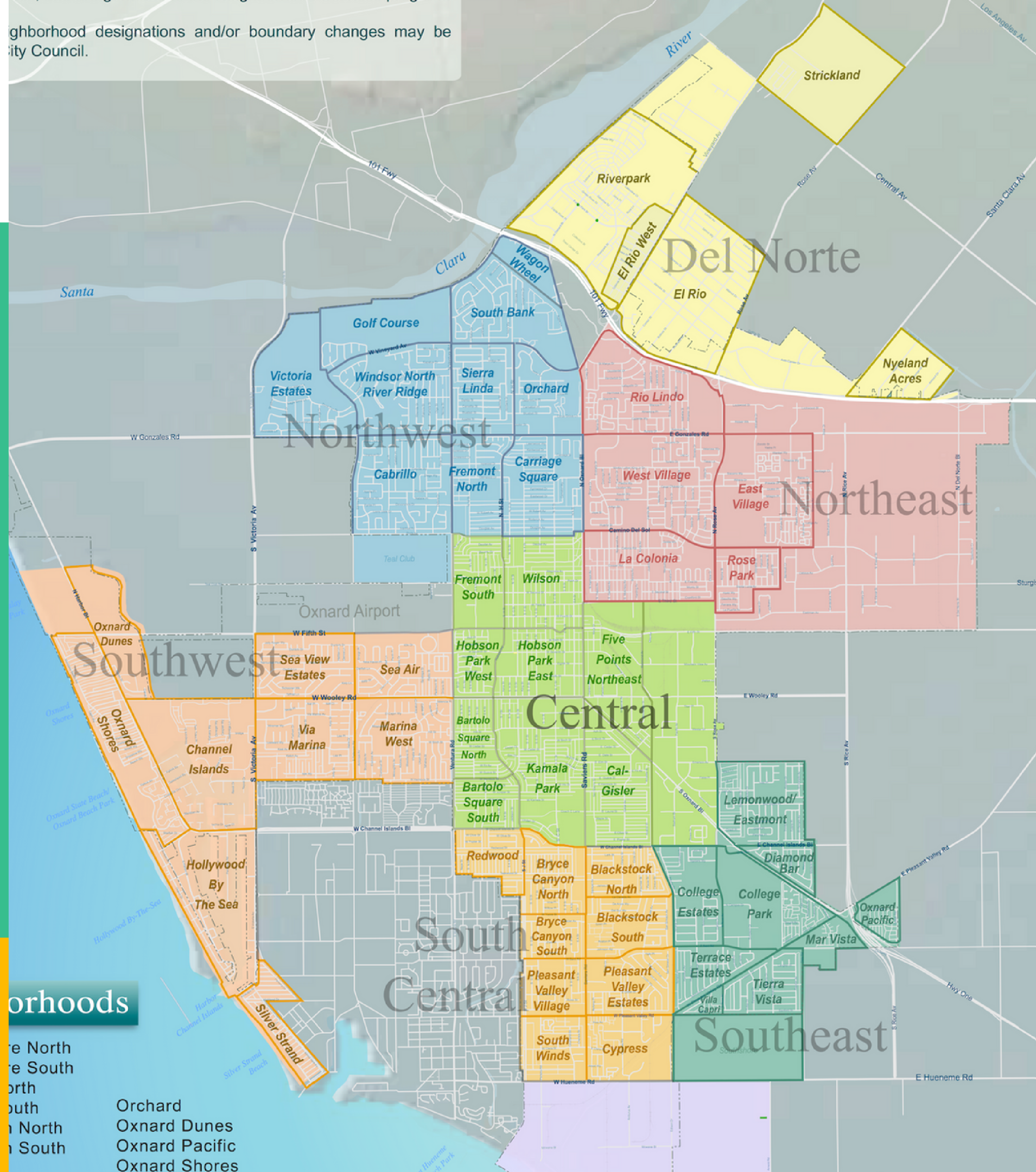
- Many are undocumented, low pay workers and considered to be for low skilled workers and treated with no respect.
- At least 60% of the CA agriculture workforce is represented by indigenous migrant communities. Many speaks their native languages, Mixteco, Zapoteco, Triqui, Purepecha, Tlapaneco, Canjobal, Otomi, Nahuatl, Maya, Quitche, Ma'am, etc.
- Started with the Bracero Program (bracero = brazo/arm). Labor agreement USA-Mexico to supply workers. People were recruited mainly from rural & poor communities.
- Young individuals and families
- Low literacy and lack formal education



Neighborhood designations and/or boundary changes may be subject to City Council approval.



Mixteco/ Indigenous Community in Oxnard



Neighborhoods

- Del Norte North
- Del Norte South
- Northwest
- Southwest
- North Central
- South Central
- Orchard
- Oxnard Dunes
- Oxnard Pacific
- Oxnard Shores

Challenges Facing Indigenous Community



Economic Stressors

- Housing
- Cost of Living
- Wage Theft

Discrimination & Racial Hierarchy

- Racism & Prejudice (stereotypes)
 - Colorism
 - “No seas indio!”
- Class Exploitation
- Colonization "La Conquista"

Cultural & Language Barriers

- Language not dialect
 - Geographic Variants
 - Oral/Tonal
- Unqualified interpreters or language contractors

Systemic Barriers



Systemic Barriers



YOU ARE HERE: LAT Home → Collections → News

Epithet that divides Mexicans is banned by Oxnard school district

'Oaxaquita' (little Oaxacan) is used by other Mexicans to demean their indigenous compatriots — who are estimated to make up 30% of California's farmworkers.

May 28, 2012 | By Paloma Esquivel, Los Angeles Times

Print Email Share +1 2 Tweet 0 Recommend 0

Rolando Zaragoza, 21, was 15 years old when he came to the United States, enrolled in an Oxnard school and first heard the term "Oaxaquita." Little Oaxacan, it means — and it was not used kindly.

"Sometimes I didn't want to go to school," he said. "Sometimes I stayed to fight."

"It kind of seemed that being from Oaxaca was something bad," said Israel Vasquez, 23, who shared the same mocking, "just the way people use 'Oaxaquita' to refer to anyone who is short and has dark skin."



Abelardo Popec, left, and Romaldo Lopez listen to speakers as indigenous... (Anne Cusack, Los Angeles...)

Years later, indigenous leaders are fighting back against an epithet that lingers among immigrants from Mexico, directed at their own compatriots. Earlier this month the Mixteco/Indigena Community Organizing Project in Oxnard launched the "No me llares Oaxaquita" campaign. "Don't call me little Oaxacan" aims to persuade local school districts to prohibit the words "Oaxaquita" and "indito" (little Indian) from being used on school property, to form committees to combat bullying and to encourage lessons about indigenous Mexican culture and history.

Indigenous Mexicans have come to the U.S. in increasing numbers in the last two decades. Some estimates now put them at 30% of California's farmworkers. In Ventura County, there are about 20,000 indigenous Mexicans, most of whom are Mixtec from the states of Oaxaca and Guerrero who work in the

Why the anti-Indigenous remarks of the L.A. City Council sparked protest

The Oaxacan community in Los Angeles is rejecting the anti-Black and anti-Indigenous views of council members

Perspective by A. S. Dillingham
A. S. Dillingham is a tribal member of the Choctaw Nation of Oklahoma and teaches history at Arizona State University. He is the author of "Oaxaca Resurgent: Indigeneity, Development, and Inequality in Twentieth-Century Mexico."

October 20, 2022 at 6:00 a.m. EDT



Protesters demonstrate outside City Hall on Oct. 12, calling for the resignations of L.A. City Council members Kevin de Leon and Gil Cedillo in the wake of a leaked audio recording that revealed racist comments amid a discussion about city redistricting. (Mario Tama/Getty Images)

Indigenous Communities in Ventura County



MIXTECOS FROM OAXACA

- San Martin Peras
- San Martin del Estado
- San Martin Duraznos
- Union de Cardenas
- Santiago Naranjas
- San Sebastian del Monte
- Guadalupe Morelos
- Santa Maria Natividad
- San Pedro Jicayan
- Coicoyan de la Flores
- Santiago Asuncion
- Santiago Naranjas
- San Francisco Higos
- San Francisco Pastlahuaca
- San Miguel Cuevas
- Santa Rosa Caxtlahuaca

MIXTECOS FROM GUERRERO

- Cochoapa el Grande
- Metlatonoc
- San Miguel el Grande
- San Rafael
- Atzompa
- Alcozauca
- Xochapa
- Igualita
- Huexoapa
- Valle Hermoso
- Yuvi Nani
- Tlahuapa



Indigenous Communities in Ventura County

ZAPOTECO FROM OAXACA

- San Jose Lachiguirí
- San Vicente Coatlan
- Miahuatlan

HUAVE FROM OAXACA

- San Vicente del Palmar

PUREPECHA FROM MICHOACAN

Nahuatzi Municipality

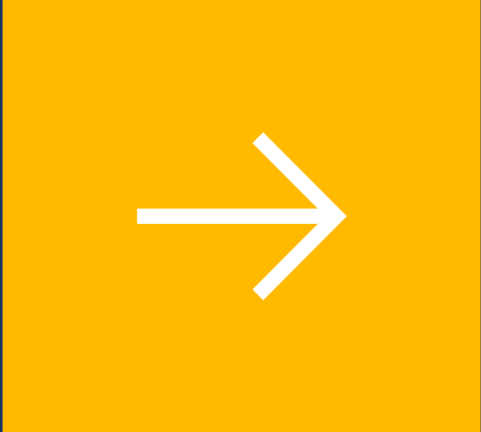
- Tirícuaro
- Comachuen

Others

- Otomi from Hidalgo
- Maya from Yucatan
- Nahuatl from Tlaxcala, Puebla, Guerrero



MICOP te invita a una
**CAPACITACIÓN VIRTUAL DE
 INTÉRPRETES DE LENGUAS INDÍGENAS 2020**



TEMAS:

- LA ÉTICA DE INTERPRETACIÓN
- RESPONSABILIDADES Y EL PAPEL DE LOS INTERPRETES
- LOS MODOS DE INTERPRETACIÓN Y DESARROLLO DE SUS HABILIDADES
- INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA, SIMULTÁNEA, TRADUCCIÓN EN VISTA, INTERPRETACIÓN VIRTUAL

CONTENIDO:

- FUTURO DE JUSTICIA LINGÜÍSTICA PARA PERSONA INDÍGENAS
- PRESERVACIÓN DE LAS LENGUAS INDÍGENAS
- LOS DERECHOS DE LOS INTÉRPRETES Y EL AUTO CUIDADO
- PRACTICA DEL APRENDIZAJE
- CONTINUAR EL DESARROLLO PROFESIONAL



REQUISITOS:

- FLUIDEZ EN UN LENGUAJE INDÍGENA
- DOMINIO EN EL ESPAÑOL Y/O EL INGLÉS
- LOS PARTICIPANTES DEBEN COMPLETAR 40 HORAS EN LÍNEA Y UN MÍNIMO DE 6 HORAS DE PRÁCTICA DESPUÉS DEL CURSO
- UNA EVALUACIÓN SE LLEVARÁ A CABO ANTES DEL CURSO PARA GARANTIZAR SU COMPETENCIA DEL LENGUAJE
- EL CURSO SERÁ COMPLETAMENTE EN ESPAÑOL

FECHAS Y HORARIOS:

16 DE OCTUBRE 2020 AL 14 DE DICIEMBRE, 2020

- JUEVES 4:00 PM - 7:00 PM
- VIERNES 3:00 PM - 6:00 PM

ORIENTACIÓN:

OCTUBRE 15, 2020 6PM-7PM

GRADUACIÓN:

14 DE DICIEMBRE, 2020

PARA REGISTRARSE MANDE LA SIGUIENTE INFORMACIÓN CON JAVIER GARCIA EN JAVIER.GARCIA@MIXTECO.ORG



- NOMBRE COMPLETO
- NUMERO DE TELEFONO Y CORREO ELECTRÓNICO
- LENGUAJE/IDIOMA QUE HABLA CON FLUIDEZ

~ FECHA LIMITE DE INSCRIPCIÓN, JUEVES 10/08/2020 - 5:00 PM ~

PARA MÁS INFORMACIÓN LLAME AL (805) 270-9483 MÓVIL O OFICINA DE MICOP (805) 483-1166 EXT.329

¡ESTA CAPACITACIÓN ES OFRECIDA SIN COSTO (GRATIS)!

¡ATENCIÓN CONDADO DE SANTA BARBARA!

**CAPACITACIÓN PARA
 INTÉRPRETES DE
 LENGUAS INDÍGENAS**



TEMAS DEL CURSO

- Preservación de lenguas indígenas
- Derechos lingüísticos en los EE.UU
- Responsabilidades, éticas, y rol del intérprete
- Mediación cultural
- Modos y destrezas de interpretación
- Interpretación virtual/a distancia
- Formación profesional de intérpretes

**Se otorgará un certificado de finalización a cada participante del programa después de completar sus 40 horas de capacitación y 6 horas de práctica. El certificado se enviará por correo electrónico una vez que se haya completado por completo. La capacitación será 100% remota con sesiones en vivo por Zoom*

REQUISITOS

- Fluidez en un lenguaje indígena
- Dominio en el Español y/o el Inglés
- Los participantes deben completar 40 horas en línea y un mínimo de 6 horas de práctica después del curso
- Una evaluación se llevará a cabo antes del curso para garantizar su competencia del lenguaje
- El curso será completamente en Español
- Se dará prioridad a candidatos que vivan en las zonas rurales que atendemos.
- Se requiere la asistencia y participación en todas las sesiones.

Para registrarse, use el siguiente enlace y llene el formulario:

bit.ly/3srYoCe

El formulario pidirá información de interés y demográfica tal como:

- Nombre, número de teléfono y correo electrónico
- Lenguaje/idioma que habla con fluidez y nombre de la comunidad
- Y el compromiso a la capacitación

ORIENTACIÓN

29 DE MARZO, 2022
 6:00 PM - 7:00 PM

**PARA OBTENER MÁS
 INFORMACIÓN**

JAVIER GARCÍA AGUILAR
 COORDINADOR DEL PROGRAMA DE
 INTÉRPRETES
 CELULAR: (805) 270-9483
 OFICINA: (805) 483-1166
 CORREO ELECTRÓNICO:
 JAVIER.GARCIA@MIXTECO.ORG

**FECHAS DE LA
 CAPACITACION
 2022**

ABRIL: 2, 3, 9, 10
 16, 23, 24, 30
 MAYO: 1 y 14

HORARIO
 10:00 AM - 2:00 PM
 HORA DEL PACÍFICO

**FECHA LIMITE DE
 INSCRIPCIÓN**

07 DE MARZO, 2022
 12:00 PM


***ESTA CAPACITACIÓN
 ES OFRECIDA LIBRE
 DE COSTO (GRATIS)**

Indigenous Interpreters Training

Indigenous Language Preservation

Tù'un Ntá'vi Kàjvǎ Ntsiáá

(variante de Piedra Azul, San Martín Peras)

A - a  so'má	Ch - ch  chijchi	E - e  yuyé'e	I - i  ijtán
I - i  ijín	K - k  tsiáká	KI - ki  kiá'mi	Ku - ku  tsikuú
L - l  milá	M - m  na'mi	Mp - mp  mpáa	N - n  tsiná
N - ñ  ñùjñù	Nch - nch  lanchi	Nt - nt  ntujchi	Nti - ntí  ntió'o
Ntsi - ntsi  ntsio'ò	O - o  vijkò	P - p (*)  puentè	R - r  karlajká
S - s  saa	Si - sí  siu'ón	T - t  tomí	Ti - tí  tíojó
Txi - txi  tsiája	U - u  koñú	V - v  yajvi	X - x  xiT
Y - y  yútsi	 ve'e	(*) Solo se encuentra en palabras procedentes del español. Los tonos se representan con tildes: á el alto, e el medio (sin diacrítico), é el bajo, ó el ascendente, y ó el descendente. Las vocales largas se escriben con dos vocales (a vs. aa), y la nasalización, con una n detrás de la vocal (an).	

Tù'un Ndá'vi

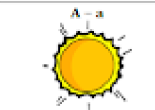
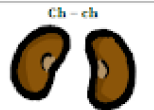


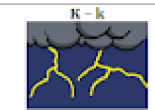







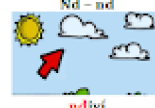



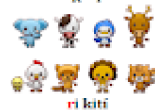




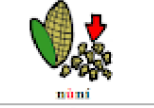




(variante de San Juan Mixtepec)

A - a  tsi loaa	Ch - ch  chúun	E - e  ve'e	I - i  in
K - k  tsiúchi	Kw - kw  tikwán	L - l  kólo	M - m  sa'má kwetsi
Mp - mp  mpáa	N - n  tiná	S - s  nu'má	Nch - nch  uchá'i
Nd - nd  ndiko ti	Ngw - ngw  ngwinú	Nts - nts  cháa'ntsa'nu	O - o  viko
P - p  pi	R - r  mári	Rr - rr  salirru	S - s  sávi
T - t  tié'má	Tc - tc  tsito	U - u  nda'a yútu	V - v  andivi
X - x  xi	Y - y  yúcha	 ó'un	Los tonos se representan con tildes: á el alto, e el medio (sin diacrítico), é el bajo, ó el ascendente, y ó el descendente. Las vocales largas se escriben con dos vocales (a vs. aa), y la nasalización, con una n detrás de la vocal (an).

Elaborado por Albert Ventayol-Boada, Santa Saberi & Yésica Ramírez; UCSB 2019

Tù'un ná ñuun Sàví

(variante de Tlahuapa, Guerrero)

A - a  tkandii	Ch - ch  nduchi	E - e  che'le	I - i  tikwiti
K - k  kaxan	Kw - kw  tsi sikwá	L - l  mela	M - m  tinámi
Mp - mp  mpáa	N - n  sini	S - s  nu'un	Nch - nch  linchi
Nd - nd  ndivi	Ndy - ndy  ndyáa	O - o  ti'in yotó	P - p  pe'lo
R - r  ri kiti	Rr - rr  lirru'ka'a ye'e	S - s  sáa	T - t  tsó'ma
Ty - ty  tyáka	U - u  nani	V - v  levo	X - x  xú'un
Y - y  yoó	 nda'a	Los tonos se representan con tildes: á el alto, e el medio (sin diacrítico), é el bajo, ó el ascendente, y ó el descendente. Las vocales largas se escriben con dos vocales (a vs. aa), y la nasalización, con una n detrás de la vocal (an).	

Elaborado por Albert Ventayol-Boada, Santa Saberi & Griselda Reyes; UCSB 2019

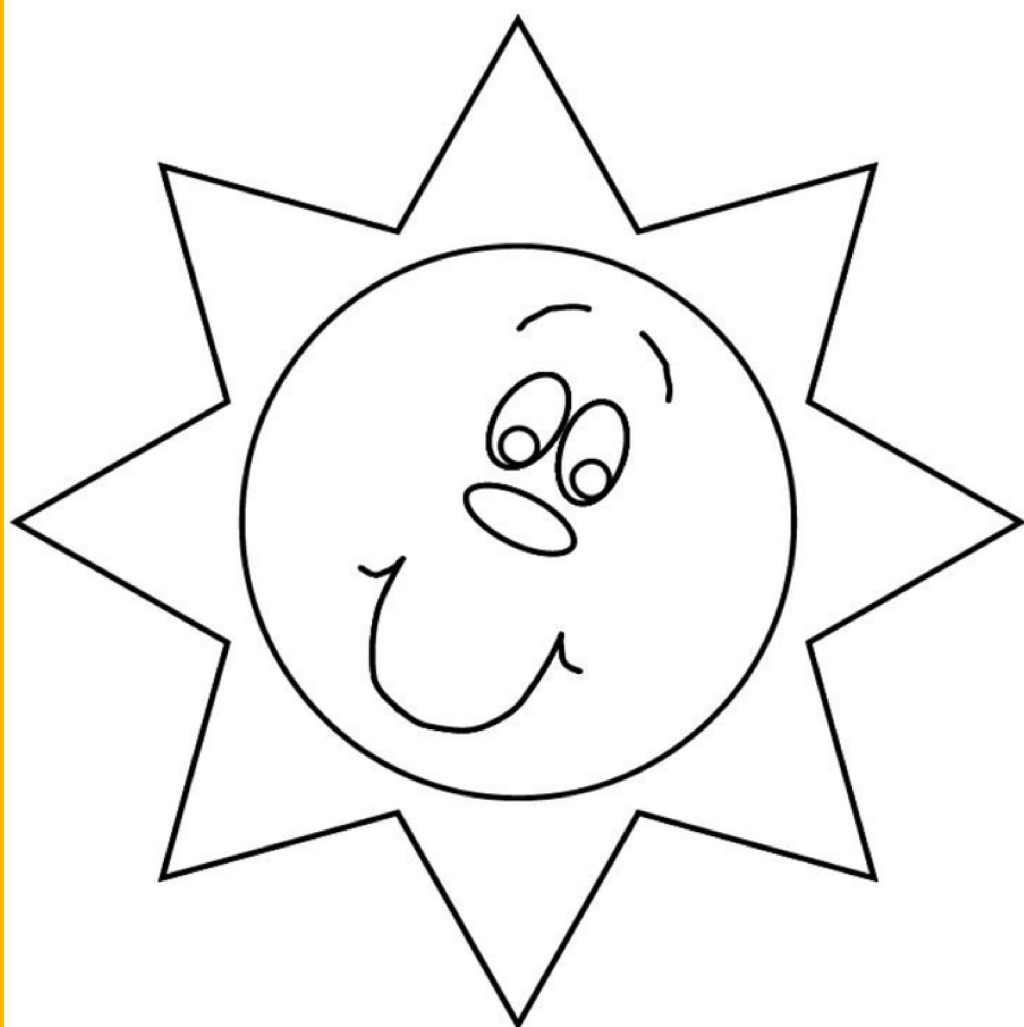




Indigenous Language Variants

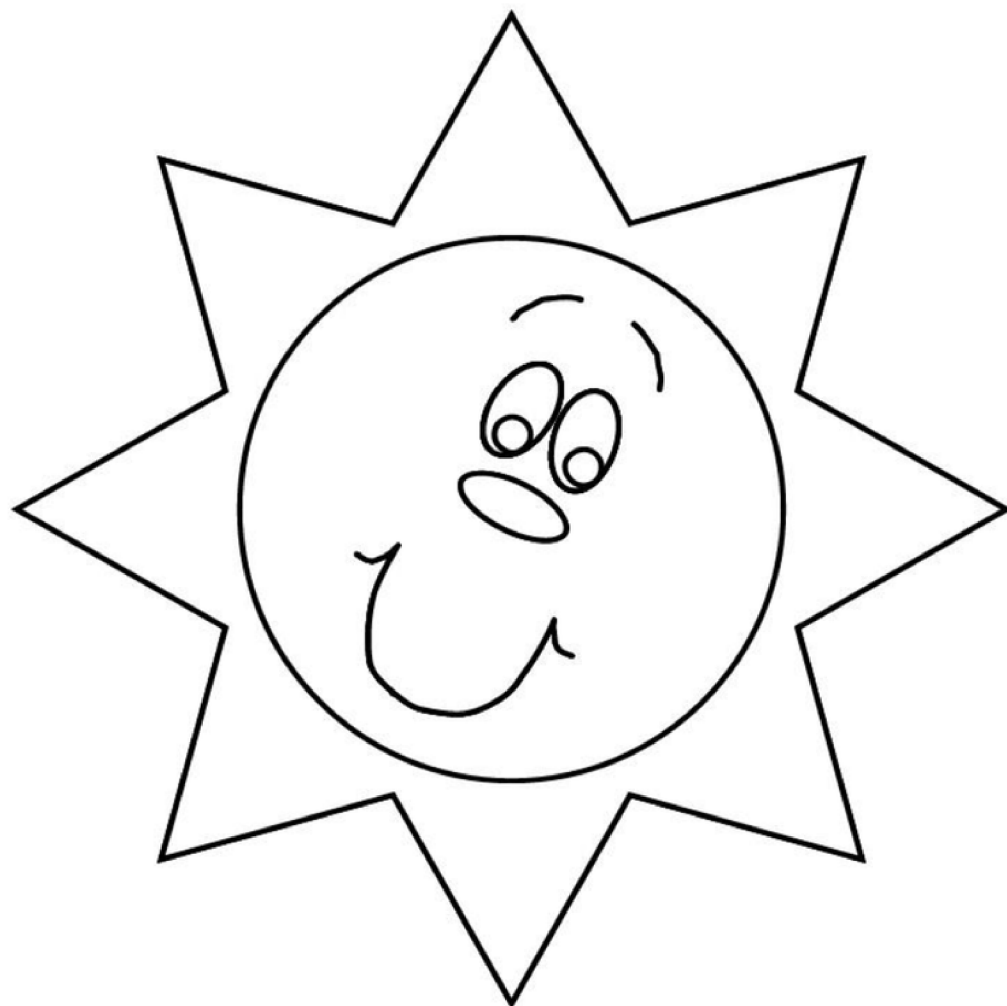
tsìjkantsijĩ

Variante de Piedra Azul, San Martín Peras, Oaxaca



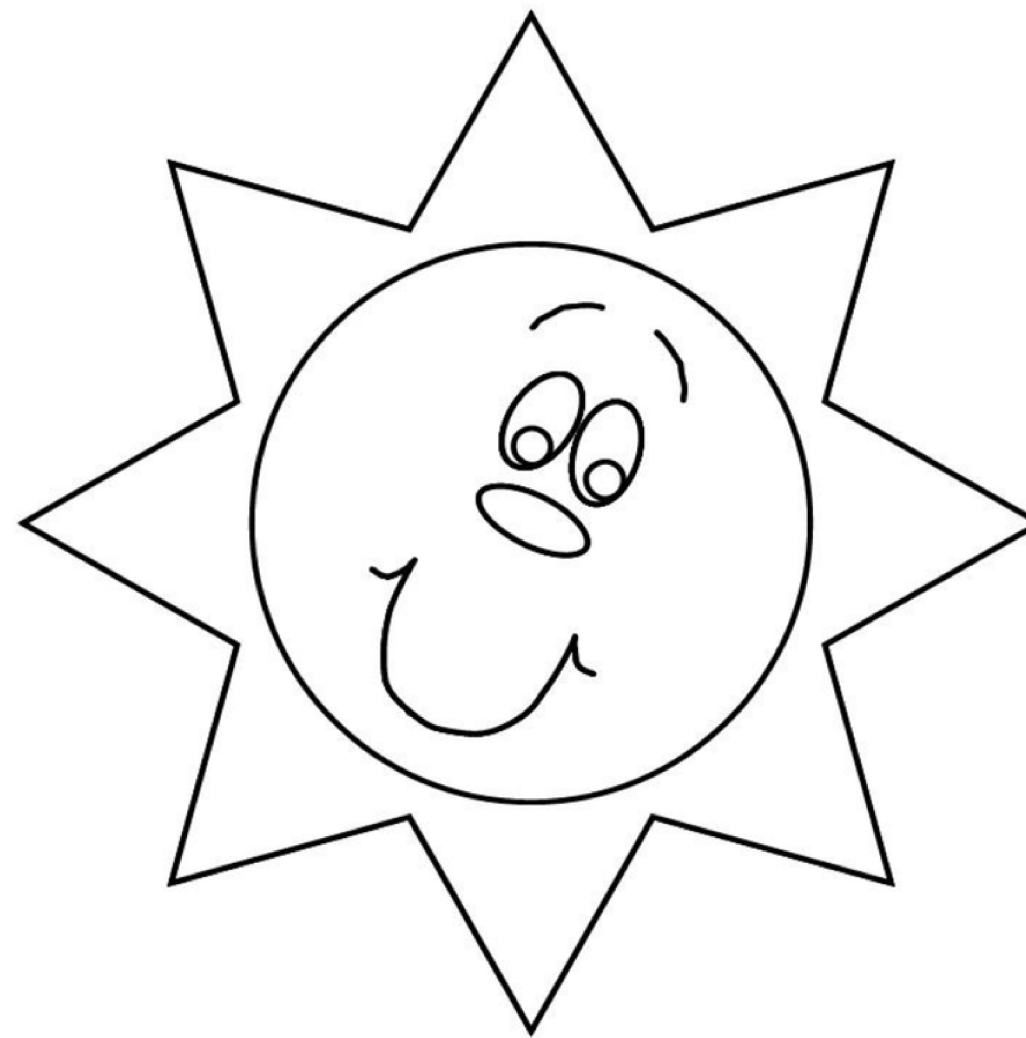
tkandii

Variante de Tlahuapa, Guerrero



nikanchiĩ

Variante de San Juan Mixtepec, Oaxaca





Indigenous Language Variants

***NA KOO KWÀJCHI
XÀ'Ǻ NÀ MIE***



RISE UP AS ONE



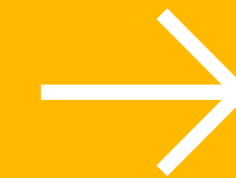
Las vacunas
contra el
COVID-19
son seguras
y efectivas.



en
*Mixteco
de San Martín Peras*



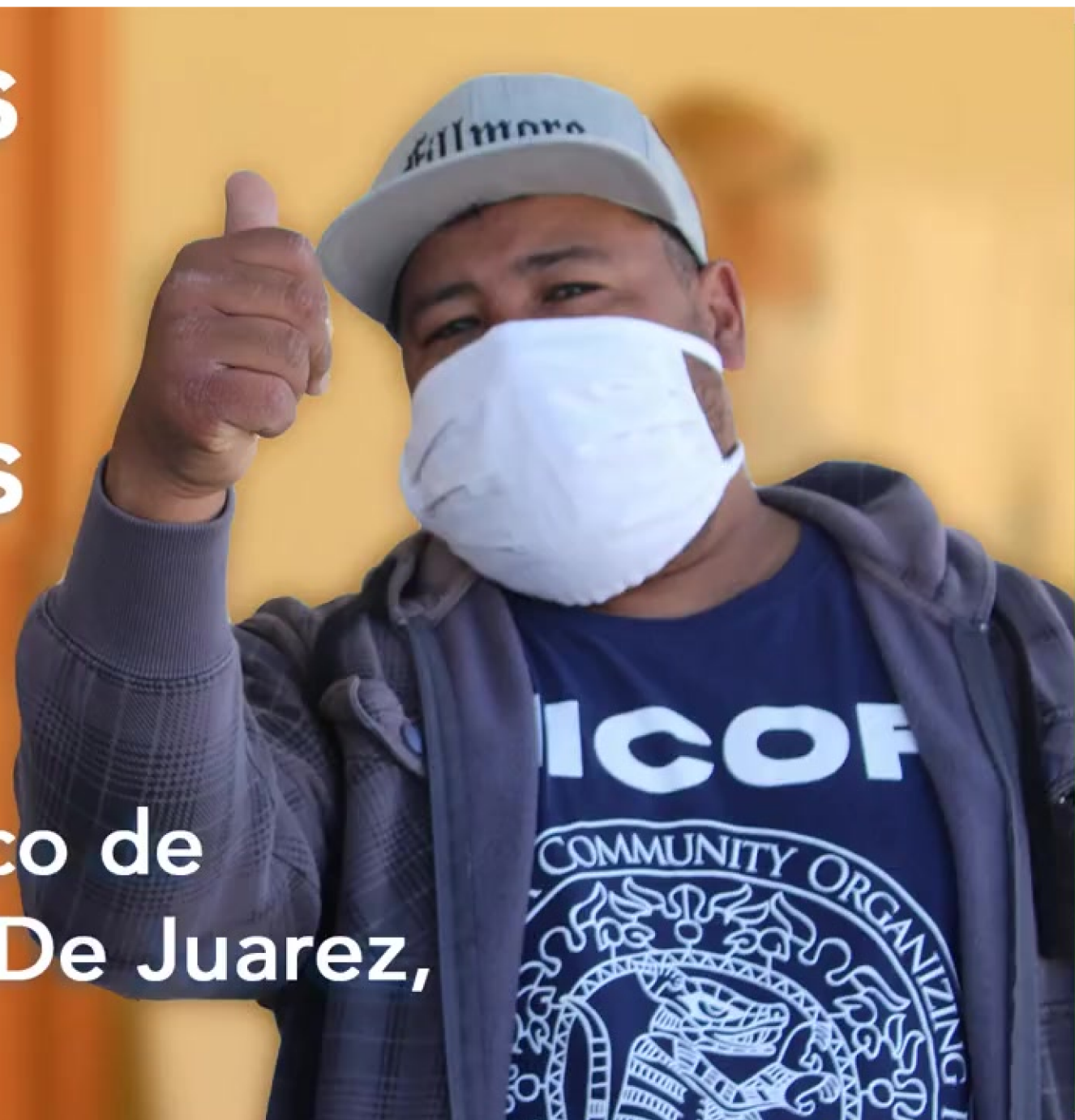
**Outreach in
Indigenous
Langauges**



Las vacunas
contra el
COVID-19
son seguras
y efectivas.



en Mixteco de
Zoyatlán De Juarez,
Guerrero



Outreach in
Indigenous
Langauges



Las vacunas
contra el
COVID-19
son seguras
y efectivas.

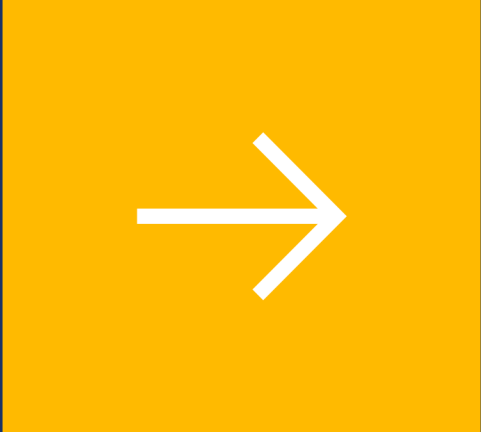


en
*Zapoteco de
San Vicente Coatlán*



**Outreach in
Indigenous
Langauges**

Outreach & Information in Indigenous Languages




 **iLo Ultimo De Carga Publica! PSA En Mixteco (90 Segundos)** 1 year ago
Radio Indígena 94.1FM # Información Vi...




ANUNCIO DE SERVICIO AL PÚBLICO (PSA) EN MIXTECO DE SAN MARTÍN PERAS, OAXACA:
¡VICTORIA! LA REGLA DE CARGA PÚBLICA DE LA ADMINISTRACIÓN TRUMP ESTÁ BLOQUEADA PERMANENTEMENTE EN TODO EL PAÍS.




Radio INDÍGENA 94.1 FM
KIND-LP
WWW.MIXTECO.ORG #RADIOINDIGENA94.1FM
#PROTEGERFAMILIAS

 **iLo Ultimo de Carga Publica! PSA en ESPAÑOL (90 segundos)** 1 year ago
Radio Indígena 94.1FM # News & Politics



ANUNCIO DE SERVICIO AL PÚBLICO (PSA) EN ESPAÑOL
¡VICTORIA! LA REGLA DE CARGA PÚBLICA DE LA ADMINISTRACIÓN TRUMP ESTÁ BLOQUEADA PERMANENTEMENTE EN TODO EL PAÍS.



Radio INDÍGENA 94.1 FM
KIND-LP
WWW.MIXTECO.ORG #RADIOINDIGENA94.1FM
#PROTEGERFAMILIAS

UNTIL WE ARE ALL FREE

Community Resiliency



- Mixtecs are the “Ñuu Savi,” people of the rain. The Mixteco community speaks the language of the rain known as, “Tu’un Savi.”
- Talking to elders or trusted community members
- Copal/Tamazcal
- Language Preservation
- Community Organizing/Collectivism



MICOP Programs

Community Organizing & Policy Advocacy

- Labor Justice - FRESAS - LISTOS
- Health Advocacy - Camino a la Salud
- Indigenous Youth Leadership - Tequio Youth Group

Outreach & Access

- Families 0-5 - PUENTES
- Disability Access - Proyecto Acceso
- Healthcare access - Health Navigators
- Language Access - Indigenous Language Services
- Opportunities for Youth
- Homelessness Prevention - Santa Maria
- Emergency Food and Shelter Program (EFSP)
- Indigenous Language Services





MICOP Programs

Immigration Legal Services & Support

- MICOP's Immigrant Legal Assistance (MILA)
- Outreach & Education
- Know Your Rights

Health & Healing

- Voz de la Mujer
- Healing the Community
- Living with Love
- Tobacco Study
- Child & Family Services





**Radio
INDIGENA
94.1 FM
KIND-LP**



MICOP + COVID-19 Rapid Response



COVID-19 Outreach & Education

- Audio/Video PSA creation on COVID-19 101, Testing Information, Price Gouging, Fraud Reporting, Community Resources in Mixteco, Zapoteco, Purepecha, Spanish
- Agriculture Field, Food Distribution, Farmer's Market In-Person Outreach
- 73,465 individuals reached in 3 counties,
- Over 8,300 individuals vaccinated in 3 counties

Direct Relief

- Disaster Relief Assistance for Immigrants(DRAI)
 - \$2,750,000 to 5,500 individuals in Ventura County and Santa Barbara County
- 805 UndocuFund
 - \$6,074,360 to 13,441 individuals
- Housing is Key
- Farmworker Housing Assistance Program(FHAP)
 - \$3,400,000 to 3,400 farmworkers
- PPE Packets, over 70,000 masks distributed to community
- Monthly Food Distribution + Hot Meals Delivered

COVID-19 + Vaccine Advocacy

- Statewide COVID-19 Vaccine Community Advisory Board
- Santa Barbara County Latinx/Indigenous COVID-19 Taskforce
- Ventura County COVID-19 Community Roundtables





MICOP Signature Events

- Night in Oaxaca
- Indigenous Knowledge Conference (IKC)
- Tequio Rising
- Guelaguetza
- Dia de los Muertos





MIXTECO/INDIGENA COMMUNITY ORGANIZING PROJECT



**TAXA'VIU
TLAZOCAMATI
DIUSH QUI'ISH**

**MIEMUSKUA
GRACIAS
THANK YOU**



genevieve.flores-haro@mixteco.org
www.mixteco.org